

# Obsah **Inhalt**

Úvodem 3

Zur Einleitung

Ediční poznámka 7

Anmerkung der Herausgeber

**1 Jihlava ve středověku 8**

**Iglau im Mittelalter**

**2 Doba reformace 17**

**Reformationszeit**

**3 Od baroka k biedermeieru 24**

**Vom Barock zum Biedermeier**

**4 Na prahu národnostních konfliktů 34**

*Jihlava v 19. století*

**Anfänge der Nationalitätenkonflikte**

*Iglau im 19. Jahrhundert*

**5 Výměna pozic 52**

*Vznik Československa a období první a druhé republiky*

**Positionswechsel**

*Entstehung der Tschechoslowakei und die erste und zweite Republik*

**6 Konec soužití (1939–1945) 72**

*Jihlavští Němci v době vítězícího nacismu v Evropě*

**Ende des Zusammenlebens (1939–1945)**

*Die Iglauer Deutschen während der nationalsozialistischen Herrschaft in Europa*

**7 Odsun nebo vyhnání? 66**

**Abschiebung oder Vertreibung?**

**8 Ausgestoßen und verfolgt 94**

*Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung*

**Vyhnání a pronásledování německého obyvatelstva**

- 9 **Heimatlos in die Fremde** 102  
*Vor einer ungewissen Zukunft*  
**Bez domova do ciziny**  
*Před nejistou budoucností*
- 10 **Heimat schafft man nicht allein** 112  
*Die Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel*  
**Domov si člověk nevytvoří sám**  
*Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel*
- 11 **Hilfe und Unterstützung** 118  
*Die Patenstadt Heidenheim*  
**Pomoc a podpora**  
*Patronátní město Heidenheim*
- 12 **Lebendige Kultur** 126  
*Iglau liegt nicht nur in Tschechien*  
**Živá kultura**  
*Jihlava neleží jen v České republice*
- 13 **Überwindung der Sprachlosigkeit** 136  
*Der Verein Gustav-Mahler-Haus*  
**Překonání mlčení**  
*Spolek Dům Gustava Mahlera*
- 14 **Ein neues Kapitel der Zusammenarbeit** 142  
*Die Städtepartnerschaft Iglau – Heidenheim*  
**Nová kapitola spolupráce**  
*Partnerství mezi Jihlavou a Heidenheimem*
- 15 **Wir waren und sind Nachbarn** 144  
*Ein offener Brief*  
**Byli jsme a jsme sousedé**  
*Otevřený dopis*